

骊山华清池趣话

ANECDOTES ABOUT LISHAN
MOUNTAIN AND HUAQING
HOT SPRING

孙向东 霍子龙 编著
周龙如 高万钧 译



9.4
0

陕西人民美术出版社

(汉英对照)

驪山华清池趣话

孙向东 霍子龙 编著

周龙如 高万钧 译

★

陕西人民美术出版社出版

(西安北大街 131 号)

陕西省新华书店发行 西安新华印刷厂印刷

★

开本 787×1092 1/32 印张 3.75

1984 年 12 月 第 1 版 1985 年 6 月 第 1 次印刷

印数 1—20,000

统一书号: 10199·6 定 价: 1.00 元

目 录

锦绣骊山.....	(1)
华清池今昔.....	(4)
温泉源流.....	(9)
贵妃池.....	(13)
九龙汤.....	(15)
捉蒋亭.....	(18)
长生殿遗址.....	(21)
老君殿.....	(23)
老母殿.....	(25)
烽火台遗址.....	(27)
石瓮谷与石瓮寺.....	(30)
遇仙桥的传说.....	(32)
附：古今诗选.....	(35)



锦绣骊山

骊山，位于西安市以东约三十公里的临潼县城南，属于秦岭山脉向北突出的一个支脉，东西绵亘五十余华里，与蓝田县的蓝田山相连；山势南缓北陡，最高处海拔1256米。骊山名称的由来说法不一，一说因古代骊戎居住此山而得名，又称骊戎山；另一种说法是因古代山上树木葱郁，景色翠秀，由远望之，形似一匹苍青的骏马而得名。骊山上苍松翠柏成荫，奇花异卉飘香，美如锦绣，因而又名绣岭。中间以石瓮谷为界，分为东绣岭和西绣岭。

登上骊山，举目北望，渭水如带，阡陌纵横；俯视山麓，林木葱郁，殿宇辉煌，亭台楼阁、池水桥廊交相辉映。犹如一幅美丽的丝锦彩绣展现在你面前。特别是当夕阳西下时，骊山在晚霞的映衬之下，仿佛披上了一层火红的轻纱，更显得美丽壮观，恰似当年烽火在燃

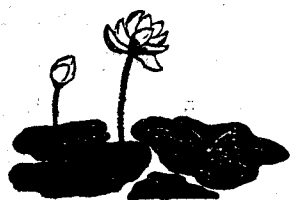
烧。因而“骊山晚照”一直被誉为关中八景之一。“入暮晴霞红一片，尚疑烽火自西来”的诗句就是描绘这一景色的佳句。

雅秀的骊山加上著名的温泉和园林，形成这里独特的风格，因而远在周秦时代，这里就成为人们向往的地方。《古迹志》载：“骊山崇峻不如太华，绵亘不如终南，幽异不如太白，奇险不如龙门。然而，三皇传为旧居，周、秦、汉、唐以来多游幸离宫别馆。既入遗编，绣岭温汤皆成佳境。”古往今来，诗家文人对骊山风景更是大加赞颂，正如宋代朱光庭《华清》诗中所说：“骊山秀色古今同，尽入诗人感慨中。”

“骊山云树郁苍苍，历尽周秦与汉唐。一脉温汤流日夜，几抔荒冢掩皇王。……”两千多年历史变迁，朝代兴亡，骊山也经历了自己的荣辱盛衰，留下不少古迹、遗址：烽火台、老君殿、老母殿、长生殿、三元洞、石瓮寺、捉蒋亭等等，以及许多动听的神话传说、历史故事和轶闻，吸引着千千万万游人去寻觅打探。

新中国成立后，在党和政府的关怀下，骊山旧貌换新颜，山上苍松翠柏四季长青，山下温泉园林风光迷人，更成为中外驰名的游览胜

地。游人登山观景、寻觅古迹，小憩于松柏林荫之下，别有一番情趣；下山游览园林，赏花观鱼，洗浴于温汤之中，更是意趣盎然，会使你久久不愿离去。





华清池今昔

华清池位于骊山北麓，是在自然出露的温泉上建立起来的沐浴游览胜地。

华清池的历史悠久。相传两千八百多年前的西周时期，周幽王就曾在这里修建过宫殿。到了秦代，秦始皇又在这里砌石起宇，建起了离宫别馆，名曰“骊山汤”。据传秦始皇还筑有骊山阁道直通阿房宫。《三秦记》中说：

“广其宫规模三百余里，离宫别馆，弥山跨谷，辇道相属，直通骊山。”汉武帝时，在秦

“骊山汤”的基础上又加修葺，建为离宫。唐代诗人张籍在《华清宫》一诗中描写汉时华清池的情景说：“温泉流入汉离宫，官树行行浴殿空。武帝归时人欲尽，青山空闭御墙中。”

隋文帝开皇三年（公元583年）对汉离宫重加修饰，并栽植松柏数千株以美化风景。到了唐

代又在温泉旁大兴土木。唐太宗贞观十八年（公元644年），营建宫室楼阁，名曰“汤泉宫”；唐高宗咸亨二年（公元671年）改名“温泉宫”；唐玄宗天宝六年（公元747年）再度进行大规模扩建，沿骊山北麓修建了一座座宫殿、楼阁和浴室，并利用温泉水建造了鱼池、莲池等，宫殿四周修筑罗城围护。至此，温泉附近是大小殿宇辉煌，亭台楼阁相望；池中鱼戏芙蓉，岸边花红柳绿。同时还修建了登山夹道和通往长安的复道，与长安城内的兴庆宫、大明宫相连接。由于其宫殿建筑富丽堂皇，加上骊山秀丽的景色，便使这里成为一座兼有园林山水之胜的豪华宫殿群，因此将原名“汤泉宫”改为“华清宫”；又因宫中建有浴池、鱼池和莲池等，故又名“华清池”。今日“华清池”一名即由此而沿用下来的。

根据《临潼县志》记述，唐华清宫东起石瓮寺下，西到现今临潼“铁路疗养院”西墙，南至骊山诸峰，北到今临潼县城十字街口，全部行宫用罗城围住，罗城内又用内宫墙分隔成若干院落，在这些院落里又按帝王妃子、皇亲国戚设置大小浴殿。温泉水顺着管道流往各殿。罗城的东、北、西三面是登山夹道，还修

建了一条专供唐玄宗登山的玉辇道。罗城与外缭墙的中间地带，是唐玄宗的御花园。缭墙外东北隅有舞马场和大小球场等；西南面骊山山麓建有公卿百官的邸第。天宝年间，唐玄宗每年十月即携带杨贵妃到华清宫游宴作乐，名曰“避寒”，直到年底或次年暮春二、三月才回长安。他们在华清池整日寻欢作乐，肆意挥霍，不理朝政。唐代著名诗人白居易描述他们当时的淫逸奢侈生活情景时写道：“云鬓花颜金步摇，芙蓉帐暖度春宵。春宵苦短日高起，从此君王不早朝。……骊宫高处入青云，仙乐风飘处处闻。缓歌慢舞凝丝竹，尽日君王看不足。”（《长恨歌》）“八十一车千万骑，朝有宴饮暮有赐。中人之产数百家，未足充君一日费。”（《骊宫高》）诗人杜牧在《过华清宫》一诗中还提到，当年杨贵妃想吃南方出产的新鲜荔枝，唐玄宗就命驿马从四川涪州日夜传送，限期运到长安，“长安回望绣成堆，山顶千门次第开。一骑红尘妃子笑，无人知是荔枝来。”驿马飞驰，旁观者还以为是传送紧急公文呢！只有贵妃笑逐颜开，知道是为她送荔枝来了。然而运送荔枝的差役却往往“人马僵毙，相望于道。”直到宋代，苏轼还在诗中叹

道：“官中美人一破颜，惊尘溅血流千载。”

“渔阳鞞鼓动地来，惊破《霓裳羽衣曲》。九重城阙烟尘生，千乘万骑西南行。”唐天宝十五年（公元756年）安禄山反叛，兵临长安，唐玄宗惊恐万状，带着杨贵妃仓惶西逃，行至马嵬坡前，护驾将士杀死奸臣杨国忠，逼玄宗赐贵妃自缢，否则不予护驾。杨贵妃自缢而死，她曾经与唐玄宗寻欢作乐的华清宫，也在兵火之中化为灰烬。

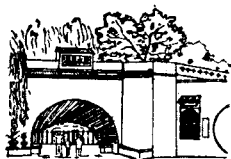
此后，历宋、元、明各代，对华清池未作修复重建，早年的建筑，已经荡然无存了。直到清代，才又进行过重建。那是清光绪年间，八国联军占领北京后，慈禧太后偕同光绪皇帝逃到西安，在那国难当头之际，他们仍不忘享乐，北京的圆明园被焚毁，慈禧又命在华清池重建园林。

全国解放后，在清代建筑的基础上经多次整修扩建，华清池园林面貌焕然一新。富有民族特色的仿古建筑在绿荫掩映之下，十分美丽壮观；新浚掘的池塘内养鱼种莲，池岸道旁遍植花木，环境幽雅；园内还新建了整齐舒适的浴池。如今，整个华清池绿树成荫，四季花香，亭台楼阁错落有序，曲道回廊布置得当，

池水碧波，倒影相映，已成为中外游客沐浴游览胜地。正如董必武在一首诗中写到的：

华清池柳秀而苍，旖旎风光胜李唐。
已敞园林宽悦众，不容官阙独娱王。





温 泉 源 流

在华清池南面紧靠骊山山脚的一个小庭院里，正南面的墙壁上有“温泉水源”四个醒目的大字，这就是华清池温泉的泉源。水源用木栅栏护在人工砌成的壁洞之中。倚栏观望，只见泉水清澈见底，水下铺垫着一层晶莹的卵石，无数小水泡从池底徐徐上升，犹如串串珍珠。距水源不远处，有一个小井台，俯视井下，泉水缓缓流动，游人常从井中汲水，伸手可得。每到冬季，井下热气从井口徐徐上升，形成高达数丈的水汽柱，景象动人。

对华清池温泉的来由，民间有一个有趣的传说。说是当年秦始皇月夜游骊山，巧遇神女。始皇见其美貌，行为放肆，被唾于脸，随即满脸生疮，疼痛难忍。始皇自知冒犯神女，后悔莫及，立即躬身跪拜，陪罪求饶。神女见其忏悔求饶，动了侧隐之心，即取来温泉之水

浇于始皇脸上，令其擦洗，毒疮很快就痊愈了。因而人们把骊山温泉称作“神女泉”。唐代诗人李白在诗中写道：“阴阳结炎炭，造化开灵泉。”唐玄宗李隆基诗中也说：“阴崖含秀色，温谷吐潺湲。”

解放后，经过地质工作者调查研究，认为华清池温泉水是深层地下水受地热增温后沿断层裂隙上升而出露地表的结果。原来，骊山是一个突出于渭河南岸平原之上的小型地垒，构成骊山的岩石主要是古老的变质岩。从地质构造上看，在骊山的北麓有一条近似东西方向延伸的大断层，这个断层的断裂破碎带为深部地下水的上升提供了良好的通道。在骊山的西北有一条东北——西南方向延伸的正断层，东北侧一条西北——东南方向延伸的断层，这两组断层与骊山北麓大断层的交汇处，就成了骊山温泉水的出水口，这就是温泉水的来源。

温泉的种类很多，如按水温分类，可把温泉分为热泉、中温泉、冷泉等；按泉水中含矿物质成分的不同，又可将温泉分为单纯泉、碳酸泉、硫磺泉、放射性泉等。

单纯泉的水温多在 25°C 以上，水中矿物质的含量很少，每公升水中所含各种矿物质的总

量不超过 1000 毫克，水质纯清，可饮可浴。
华清池温泉就属这种单纯泉。

华清池温泉现有四泉眼，每小时总出水量为 112 吨，水温常年保持在 43°C 。经化验，泉水的总矿化度为 0.964 克/升，即每公升泉水中所含各种矿物质的总量为 964 毫克，属重碳酸-硫酸钙、钠水。泉水饮之清爽甘甜，浴之柔滑润身，正如诗人杜甫所说：“味如甘露浆，挥弄滑且柔”，不仅是很好的生活饮用水，而且是很好的医疗矿水。用华清池温泉水浴疗，对风湿症、关节炎、消化系统疾病以及各种皮肤病，均有较好的疗效。因而自秦汉至今两千多年来，到华清池温泉沐浴者众多。东汉张衡在《温泉赋》中描绘了当时各地士民纷纷来这里沐浴的盛况：“殊方跋涉，骏奔来臻，士女煜其鳞萃，纷杂遝其如烟。”北魏人元萇在《温泉颂》中也说：“千国万国之民，怀疾枕痾之客，莫不宿粮而来宾，疗苦于斯水。”同时，温泉水还可以用于农业灌溉和温室育苗，促使作物早熟。唐代诗人王建在《华清宫》一诗中就记述了当时用温泉水培育早熟瓜果，以贡奉皇室享用的情景：“酒慢高楼一百家，官前杨柳寺前花。内园分得温汤水，三

月中旬已进瓜。”

如今，除华清池内已建起三千平方米建筑面积的浴池，可供中外旅游者沐浴外，还有建筑面积为一千多平方米的小宾馆，十分别致。在华清池周围还建起了各种温泉疗养院、所，为各行各业病患者治疗疾病。温泉附近的生产队社员，在冬季引用温泉水灌溉，培育韭黄，生长迅速，肥嫩鲜美，也享有盛名。

在“温泉水源”所在庭院的西墙上还镶嵌着北魏元萇的《温泉颂》碑，它是华清池内最早的历史文物，也是我国碑石宝库中之精粹。它为我们研究华清池历史和祖国书法艺术提供了珍贵资料。庭院西边，穿过“骊山萃秀”的圆门，还可看到南面砖壁上书写的唐代诗人白居易的著名诗篇《长恨歌》，游人到此，总要停下来欣赏一番。





贵 妃 池

跨入华清池大门，首先映入您眼帘的是一排排浴池，这里东有女大池，西有男大池，南有新浴池和单双人池，古式建筑和新式建筑相互映衬，独具风格。各浴池周围遍植花木，景色宜人。各浴室中设备齐全，洁净舒适。一九六一年十月七日，周恩来同志陪外宾到华清池参观游览时，就曾在双人池的七号池中洗浴。

从新浴池向南，穿过望湖楼的三洞门，即来到荷花池边。荷花池中芙蓉出水，碧波倒影，美景如画。荷花池西岸就是著名的贵妃池。贵妃池又名杨妃池，相传这里是唐玄宗的宠妃杨玉环当年沐浴的芙蓉汤旧址。贵妃池的屋顶上还有一个小方亭，每当旭日东升或夕阳西下时，小方亭沐浴在霞光之中，它那金顶绿瓦、红柱青砖与彩霞融为一体。立于小亭之中，似觉周围彩霞飞舞，景色醉人，故称“飞

霞阁”。小亭有楼梯与贵妃池相通，相传杨贵妃每当沐浴之后，即登上此亭观景晾发，所以又称“晾发台”。

对于贵妃出浴，历代诗画雕塑有不少描绘，如唐代诗人白居易《长恨歌》中的“春寒赐浴华清池，温泉水滑洗凝脂。侍儿扶起娇无力，始是新承恩泽时。”唐代诗人罗邺诗中的“此水贵妃曾照影，不堪流入旧宫来。”以及明代诗人张羽诗中的“忆昔玉环赐浴时，红楼绮阁香风吹。头上宝钗凉欲堕，莲步轻扶双侍儿。”等等，都是描绘贵妃出浴的佳句。

